

# TEMPLOUX

*infos*

**24**  
**NOVEMBRE**  
**14H30**

La dernière organisation  
de "La Ligue des familles -  
comité de  
Temploux-Suarlée"

## Merlin et l'épée d'Excalibur par Fredini

Spectacle de magie familial.

Ce spectacle ouvre les portes de l'univers mystérieux et fantastique de la légende du Roi Arthur et de l'épée d'Excalibur. Guidé par Merlin l'Enchanteur, chaque spectateur peut, un bref instant, être envoûté par l'ambiance magique qui entoure les personnages et se retrouver sur scène à leurs côtés, délaissant ainsi sa qualité de spectateur pour revêtir celle d'acteur à part entière.

Jonglerie, apparitions de tourterelles et autres phénomènes magiques s'offrent aux enfants invités sur scène par le grand magicien et, tel que la légende l'a énoncé, celui qui parviendra à retirer l'épée de son socle de pierre sera élu Roi. Ce voyage unique dans l'imaginaire et dans le monde mystérieux des pouvoirs magiques est rendu possible grâce au magicien Fredini, qui invite tous ceux qui le souhaitent à découvrir l'incroyable et l'émerveillement.

Saint Nicolas viendra saluer  
les enfants présents au  
spectacle et un goûter  
leur sera offert !



P.A.F.  
**4€**  
par  
personne

# La vie paroissiale en novembre



## ● **Dimanche 4 novembre** : messe à 10 heures

*Intentions*: Albert Rouart et Marie-Louise Collignon - René Dethy et Jeanne Defense - Marie-Rose Thonon, René et Jean Leurquin - les familles François-Michel, Denet-François et la famille Feller - Marcel Quewet - Louis Henkinet, Cécile Differding et Zacharia - Jean-Marie Bernard.

## ● **Dimanche 11 novembre**: fête de l'Armistice de 1918 - messe à 10 heures

*Intentions*: Maurice Sellier, Irma Gaillard et Pascale Sellier - Elise Paquet - Sophie Delchevalerie et sa famille - l'abbé Joseph Rosar et sa famille - Hilaire, Anne-Marie et Philippe Delvaux et Marie-Thérèse Hypacie - la famille Poncin.

## ● **Dimanche 18 novembre**: messe à 10 heures

*Intentions*: Clément Engelinus et la famille - les familles Bodson-Léonard et Delvaux-Lotin - les familles Thonet, Dejardin, Wième et Neu - René Marchal, Georges Serwy, Germaine et Nicolas Materne, Léonie Vandeloise, Victor Materne, Hortense Gérard, Henri, Alfred et Ernest Pirotte - Ernest Bournonville, Marie Marloye, Hubert Grégoire et Elise Bournonville - Anne-Marie et Madeleine Allard.

## ● **Dimanche 25 novembre** - messe à 10 heures

*Intentions*: Marian Wolak et Stanislawa Dobrogost - les familles Namur-Verreckt, Urbain-Hubot, Rodolfs-Dantinne et Martin-Dantinne - les familles Filée-Baillien et Malek-Mansour-Mahmoudi - la famille Knoden-Bomboir - Myriam Strépenne - la famille Mathieu-Leurquin - Hubert de Baré de Comogne et la famille.

## ■ Préparation à la première communion, le dimanche 26 mai 2013.

Tous les enfants qui veulent se préparer à la 1ère communion (normalement inscrits en 2ème primaire) sont invités à participer à l'Eucharistie du **dimanche 3 mars** à 10 heures, avec leurs parents. Nous ferons une courte information le dimanche 3 mars à 11 heures.

Cependant, les enfants sont invités tous les premiers dimanches du mois, c'est-à-dire le **4 novembre**, le **2 décembre**, le **6 janvier**, le **3 février**, le **7 avril**, et le **jeudi 28 mars (Jeudi Saint)**. Ce sont des messes particulièrement réservées aux enfants.

**Les réunions de préparation auront lieu le mardi, de 17h30 à 18h30. La première réunion de préparation** est fixée au mardi 5 mars de 17h30 à 18h30. Les autres : 12 mars, 19 mars, 26 mars, 16 avril, 23 avril, 30 avril, 07 mai, 14 mai et 21 mai.

*Faites passer l'information là où des enfants sont susceptibles d'être intéressés.*

Franz et Marie-Claire LEURQUIN - ☎ 081/568754

✉ franleur@voo.be - www.temploux.com

## ■ Abonnement à L'Avenir en 2013

Si vous souhaitez vous abonner au quotidien *L'Avenir* à des conditions avantageuses, il est possible de le faire via la paroisse. Vous devez prendre contact avec Jeanine DETHY, rue Maniette, 17 (tél. 56.63.89). Elle tiendra une permanence au presbytère les samedis 24 novembre et 1<sup>er</sup> décembre de 10 à 12 heures.



**Halloween - 31 octobre**

**NOVEMBRE**

- jeudi 8 novembre :**  
*Un temps pour la famille*  
réunion importante     ◆ p. 14
- dimanche 11 novembre :**  
messe anniversaire     ◆ p. 16
- lundi 19 novembre :**  
conseil communal à Namur
- samedi 24 novembre à 14h30 :**  
Saint-Nicolas à la salle St-Hilaire  
◆ p. 1
- lundi 3 décembre :** installation  
du conseil communal à Namur

**FOOT**

**R.F.C. Temploux en div. 3A**

- 4 nov. (15 h.): Vezin - RCFT
- 11 nov. (15 h.): RFCT - Aische B
- 18 nov. (14 h.30): Bossière A - RCFT
- 25 nov. (14 h.30): RFCT - Rhisnes B
- 2 déc. (14 h.30): RFCT - Emines A

**DECEMBRE**

- ramassage PMC:**  
lundi 5 et jeudi 15 novembre
- ramassage papiers:**  
mardis 6 et 20 novembre

**2013**

- 25 et 26 janvier, 2 et 3 février 2013 :**  
réservez à  
*L'Hôtel du libre échange*

**ENTREPRISE PARCS & JARDINS**

**Rémy  
REMACLE**

**chaussée de Nivelles, 212  
Suarlée**

tél. et fax **081 / 56.81.01**  
gsm **0475 / 58.71.57**  
*remacle@tvccablenet.be*  
*www.remyremacle.be*



**Pour la  
conception,  
la réalisation  
et l'entretien  
de tous vos  
aménagements  
extérieurs**

*abattages, élagages dangereux,  
tailles, terrassements, bordures,  
allées, pavage & rognage,  
semis pelouse, tonte,  
plantations, scarification,  
vente et pose de clôtures,  
plans d'eau en polyester,  
location de compresseurs  
et sablage*

**DEVIS GRATUIT**

# PETITE HISTOIRE DE TEMPLLOUX

## *Accouchement clandestin à Temploux en 1791*

L'accouchement discret d'une servante célibataire, l'envoi de son enfant au grand hôpital de Namur... Quoi de plus banal, hélas ! Les études menées sur les abandons d'enfants dans le Namurois et ailleurs, alignent, année après année, sous l'Ancien régime comme au XIX<sup>e</sup> siècle, des totaux bien abstraits qui ne sont, sans qu'on y soit toujours sensible, que les résultats de l'addition des détresses singulières.

Les deux documents que nous analysons et reproduisons ci-contre, et qui constituent à eux seuls le fonds *De Cauwer* aux Archives de l'Etat à Namur <sup>1</sup>, ont le mérite de ressusciter une situation particulière mais concrète. Les faits se passent à Temploux. Le samedi 24 septembre 1791 entre 10 et 11 heures du soir, une *fil*le célibataire, servante chez Philippe Genin (ou Genez), propriétaire au village, met au monde une petite fille avec l'aide de l'accoucheuse locale, Marie Quinaux, épouse d'Henri Doumon. Celle-ci a été appelée par une autre femme: le femme de Guillaume Moussaubois, dont on ne sait si elle est une voisine, une amie ou une autre domestique. La sage-femme veille toute la nuit, puis se fait renvoyer chez elle par Philippe Genin. Néanmoins, celui-ci l'assure qu'on ira la chercher si besoin. Elle ne part qu'après lui avoir rappelé que le bébé doit être baptisé - obligation qui n'a pas l'air de tracasser le maître outre-mesure; les affaires qui l'appellent à Namur sont prioritaires, il verra le reste ensuite.

Le lundi suivant, le 26, le *paquet* - c'est-à-dire l'enfant - est porté à Namur. Vraisemblablement chez Joseph Mellon, aubergiste près du couvent des Récollets. Son épouse se charge de placer le nouveau-né en pension pendant trois jours. Était-ce là les « affaires » qui appelaient Genin à Namur la veille ? Cela est peu probable, si l'on considère la suite des événements. Le 27 septembre, inquiète de ce que la petite fille n'est toujours pas baptisée, la femme Mellon la dépose, ou la fait déposer, vers 7 heures du soir à la porte du Grand Hôpital. L'enfant y est recueillie et baptisée le jour même sous le

### **Lettre de la femme Joseph Mellon au curé de Temploux De Cauwer en date du 3 octobre 1791.**

*Monsieur,*

*Après vous avoir assuré de mon respect comme on ma dit que vous estiez inquiette de savoir ou étoit l'enfant de Philippe Joseph Genez, je vous diray que y les à l'hospital. Il a étéz baptisé le 27 du mois passé à la paroisse notre damme. Je lavoit mis trois jour en pension croiant que on lauroit venu recherché mais voiant que y netoit pas baptisé, je nay pas osé le laissé davantage. Je vous prie de vouloir travaillé pour cette fille car il me paroît quil na pas grande envie de la mariée. Car il ne mettroit pas tant de remise quoi quil ma dit que toute suite ces affaires finie il a marieroit et reprendrè l'enfant. Je ne scay si lavoit grande amitez pour elle, voiant qui ne la pas fait avant sa couche. Je vous prie de vouloir depaiché les affaire. En attendant jay étéz moi-même cherché cette fille pour ne pas les laissé en rue. La charité moblige a cela, à la bonté que j'espère vous aurè. En attendant j'ay l'honneur de me dire en tout respect.*

*Monsieur,*

*Votre très humble servante, la femme Joseph Melon aubergiste près de Recollet Namur, le 3 octobre 1791*

1) ARCHIVES DE L'ÉTAT À NAMUR (A.É.N.), *Petites feuilles de famille*, n° 308

2) A.É.N., *Tables des registres paroissiaux de Temploux*.

nom de Barbe Joseph Grégoire. Voici donc que se pose un petit problème de chronologie: où se placent les trois jours de la pension ?

Pendant ce temps-là, l'accoucheuse, qui n'a plus aucune nouvelle de personne, s'inquiète à son tour: le bébé a-t-il bien été baptisé ? Elle vient aux nouvelles le 30 s'entend répondre par la jeune accouchée que *l'enfant ne pouvait mal, qu'il avoit été batisé dans l'église Notre Dame à Namur et qu'elle en avoit des preuves suffisantes.*

Le 3 octobre, la femme de l'aubergiste écrit au curé de Temploux pour lui demander d'intervenir auprès de Genin, afin qu'il épouse sa servante et reprenne l'enfant. Elle se demande toutefois s'il éprouve une *grande amitié pour elle*, puisqu'il ne l'a pas prise en mariage avant les couches. Elle signale au passage qu'elle a recueilli *cette fille pour ne pas les laisser en rue.*

Comme souvent, on ne connaît pas la fin de l'histoire. Un Philippe Genin épousera bien le 24 février 1794 à Temploux, une Marie-Barbe Ivoy, née à Baronville <sup>2</sup>. Mais s'agit-il des mêmes personnes ? Peu importe, ce n'est pas l'aspect généalogique qui nous importe ici mais, oserais-je dire la psychologie - les informations sont si élémentaires - plutôt les réactions des uns et des autres face à un drame qu tant de jeunes femmes en service appréhendent ou suscitent plus ou moins consciemment, surtout si le maître est célibataire et qu'il y a espoir de mariage. Ce qui est le cas ici.

L'accouchée, dont on ignore le nom, est étrangement absente. Elle laisse emporter son bébé (ou ne peut faire autrement). Tout semble lui échapper. Seule l'idée du baptême reçu à la collégiale Notre-Dame la rassure mais, dès qu'elle est plus ou moins remise de ses couches, elle se retrouve à Namur, à la rue et sans travail. Chassée, peut-être ? Grâce à Dieu, la femme de l'aubergiste est venue la chercher; par charité, dit-elle.

Génin, le maître de la servante et père de l'enfant - la femme de l'aubergiste sait de quoi il retourne et met le curé au courant - est indifférent. Il tolère l'accoucheuse, qu'il n'a pas fait appeler et la met à la porte dès le matin. Il semble se soucier peu du baptême et préfère partir à Namur vaquer à ses affaires. Dur avec son ancienne maîtresse, il ne paraît pas avoir pourvu le moins du monde à ses besoins immédiats, puisqu'elle se retrouve bientôt à la rue. ►►

#### **Feuillet contenant les pièces exposant les faits:**

1. *Cette fille a acouchée le samedi vers 10 à 11 heure le soir, assistée de Marie Quinaux, épouse de Henry Doumon, acoucheuse au village de Temploux et y a resté toute la nuit. Philippe Genin maître et propriétaire de la maison chez qui cette fille sert en qualité de servante a renvoyé laditte acoucheuse chez elle le dimanche matin, en lui disant que quand elle seroit nécessaire, qu'on le feroit rapèler tant pour faire batiser ledit enfant que ladite acoucheuse le solisitoit à ce faire etc.. A quoy ledit P. Genin a répondu: « Je verait. Il faut avant tout que jaille à Namur, après lon ira vous rappelé ». Celle-si acoucheuse n'en a plus eu de nouvelle.*

2. *La femme Guillaume Moussaubois est celle qui a été appelé l'acoucheuse à cet effect. La femme N. Anciaux a porté le paquet à Namur de cette fille acouchée le lundy. Apparemment ces deux dernieres inisiée dans ce mistère.*

3. *L'acoucheuse inquiette de ce que elle navoit recû aucune nouvelle de cette fille, de même que dudit Genin, cè renduë à cette ditte maison le 30 de ce mois ou elle avoit acouché cette fille, voir et s'informer ce que etoit devenu cet enfant. A quoy là la mère dudit enfant lui a repondû que son enfant ne pouvoit mal, quil avoit été batisé dans leglise notre dame à Namur et que elle en avoit des preuves sufisante.*

4. *Le 27 septembre 1791 a été baptisé à notre dame à Namur Barbe Joseph Gregoire, trouvée à la porte du grand hopital le même jour vers 7 heures du soir. Parrain: Jean Baptiste Gossiaux et la Marraine Barbe Joseph Rouvroy, tous de cette ville.*

L'accoucheuse, consciencieuse et dévouée, veille toute la nuit. Le fait qu'elle se préoccupe surtout de la question du baptême est bien normal: en vertu du serment qu'elle a prêté, elle est responsable de l'administration de celui-ci, de préférence dans les trois jours. Elle insiste donc en ce sens auprès de Genin. Néanmoins, elle laisse passer presque une semaine avant de venir s'enquérir de l'enfant et de son baptême. Craint-elle d'être mal reçue par maître Genin?

La femme de l'aubergiste est la confidente de celui-ci. Il lui a affirmé qu'il s'unirait à sa servante dès que possible. Lui a-t-il dit la vérité ? Elle en doute, car il n'aime pas suffisamment celle-ci (sinon, il l'aurait épousée). Serait-ce l'écho des confidences de la jeune mère, cette fois ? La femme Mellon est liée à coup sûr d'une manière quelconque au couple, puisqu'elle demande au curé d'intervenir pour que celui-ci se marie. Elle fait déposer l'enfant au Grand Hôpital après l'avoir mise en nourrice, puis va chercher la mère et l'accueille.

Deux comparses apparaissent fugacement, initiées au mystère: la femme de Guillaume Moussaubois, qui a appelé l'accoucheuse, et la femme de N. Anciaux, qui porte *le paquet à Namur*.

Enfin, le curé, jamais nommé, auquel les deux documents sont destinés si l'on croit la mention au crayon. Rien ne s'oppose dans le texte de la lettre à ce qu'il s'agisse bien de lui, mais rien non plus le confirme. Les formules de respect employées sont d'un usage courant à l'époque et pourraient tout aussi bien s'adresser au curé qu'à une notabilité locale. Qui que se soit, le destinataire de la lettre est inquiet du sort de l'enfant. Interviendra-t-il dans le sens souhaité par la femme Mellon ? On l'ignore.

Les femmes jouent un rôle majeur et pourtant, on ne les connaît que sous leurs noms d'épouses, l'accoucheuse exceptée. Même l'aubergiste qui n'est pas non plus une simple ménagère signe la femme Joseph Mellon. Les femmes ont encore du chemin à faire pour se définir autrement que comme épouse, comme fille...

Nous sommes en 1791. Dans un an, les Français remporteront la bataille de Jemappes et apporteront les idéaux de la Révolution, notamment celui de laïcité. Alors que tout ce petit monde à Temploux s'angoisse à l'idée de voir mourir le nouveau-né sans baptême, un seul n'en a cure... son père naturel ! Insensible ou acquis déjà aux opinions nouvelles ?

*Françoise Jacquet-Ladrier*

Ce texte est paru dans les Cahiers de Sambre et Meuse, 2007-3, p. 115.

La Société Royale Sambre et Meuse vous invite à visiter son site [www.sambreetmeuse.be](http://www.sambreetmeuse.be) et espère vous compter bientôt au nombre de ses abonnés...

## **SCOLARITE REUSSIE**

**Enseignante primaire expérimentée encadre enfants en difficultés**

**Cours:** français, mathématique, méthode de travail, aide aux devoirs.

**Apprentissage** individualisé et traditionnel, lecture et orthographe.

### **ALPHABETISATION**

initiation et maîtrise de la langue française: adultes et enfants (cycle de 10 leçons).

**Contact:** 081/56.76.61 ou 0475/41.03.65

# DÉSORMAIS, LA TAILLE "L" EST LA PLUS SEXY.



**199€/MOIS\***  
SANS ACOMPTÉ

**500L**  
LA CITY LOUNGE

FIAT500L.BE



NOUVELLE 500L. LA PLUS SPACIEUSE DE SA CATÉGORIE · 1.500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES ·  
333 COMBINAISONS DE COULEURS · SURFACE VITRÉE À 360 DEGRÉS · 6 AIRBAGS ET ESP DE SÉRIE



\*Selon exemple ci-dessus. Sous forme de prêt à tempérament avec dernière mensualité majorée. Prix facture TVA incl. 15.550 €. Montant à financer 15.550 €. Durée 60 mois, dont 59 mensualités de 199,00 € et une dernière mensualité majorée de 5.442,00 €. Prix total à tempérament : 17.397 €. Taux annuel effectif global valable au 24/09/2012 : 3,50%. En fonction des durées maximales légales, hors assurance crédit facultative. Ce taux peut être adapté en fonction du marché. Sous réserve d'acceptation de votre dossier par AlphaCredit sa, Prêteur, rue Ravenstein 60/15 - 1000 Bruxelles. Annonceur : Fiat Group Automobiles Belgique. Photo non-contractuelle. Information environnementale A.R. du 19.03.04 : www.fiat.be

4,2 - 6,2L/100KM 110 - 145G/KM.



DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

# GARAGE VINCENT RENAUX

CHAUSSEE DE NIVELLES, 230 - TEMPLOUX  
TEL. 081 / 56 85 56

# Le Ravel du bout du monde



Jeudi 11 octobre, notre Fabienne nationale rentre du Burundi. Saine et sauve ! Je la croise pour partager avec vous :

**Myriam :** *Alors Fabienne, épuisée mais heureuse ?*

**Fabienne Kempinaire :** Super heureuse d'avoir connu cela. Pour te dire, sur place : le soleil, 30 degrés mais aéré, et des paysages à couper le souffle. Envie de s'arrêter toutes les 10 minutes pour prendre des photos : des déclinaisons de vert selon les cultures ou la végétation, des nuances de rouge de la terre, des vallées, collines, et 'à pics' à perte de vue ...

**M :** *Des vacances, quoi....*

**F :** Euh, pas tout-à fait : au niveau vélo, on peut dire que si cela a été, c'est grâce à l'effet de groupe qui heureusement te fait dépasser tes limites !

Et au Burundi on a l'impression que les montées sont plus longues que les descentes et que les plats ne sont que de faux plats. Franchement, certaines étapes étaient très dures soit par leur nombre de kms et/ou par la configuration escarpée du terrain.

*(Là, je fais une parenthèse : si Fabienne dit que c'est dur, croyez-moi, cela signifie que c'est difficul-tissime.....)*

**M :** *Et le groupe a bien fonctionné ?*

**F :** Le groupe, c'était trop génial, une réelle osmose, une vraie solidarité, des rencontres inoubliables et évidemment plein de rires et d'anecdotes

**M :** *Ton anecdote la plus drôle mais néanmoins avouable pour le Temploux infos ?*

**F :** Nous préférons en rire (certains en jaune), mais c'était la découverte chaque soir de nos chambres (spartiates) et de la douche (bien souvent méritée). Le jeu était de deviner ce qui nous attendait : eau/pas eau, etc. et si par bonheur la douche nous offrait un filet d'eau, ce n'était bien souvent que de l'eau froide !

**M :** *Ce qui t'a le plus marqué ?*

**F :** Ce que je retiens le plus et qui est quasi indescriptible, c'est l'accueil que l'on a reçu tout au long de notre chemin : des milliers de gens nous attendaient sur les bords des



sentiers, même dans les campagnes les plus reculées ; on recevait leurs encouragements, leur sourire ; lorsque nous leur disions bonjour, leurs visages s'illuminaient, ils dansaient de joie et courraient pour nous suivre le plus loin possible.. C'est un pays qui a au moins un siècle de retard par rapport à nous, ils sont très pauvres mais nullement mendiants.

On sent qu'ils veulent la Paix, le progrès, ils ont beaucoup de courage et de dignité. Ce voyage avait également un caractère humanitaire, des vélos ont été fournis ainsi que des handibikes pour les personnes handicapées. Handicap International et l'Unicef étaient à nos côtés pendant le périple et nous avons pu visiter des écoles, des prisons pour enfants, des centres de réinsertion pour personnes handicapées.

Axelle Red et Jali en temps qu'ambassadeurs, nous accompagnaient lors de ces visites, nous expliquaient leur mission et leur engagement.

**M** : *le mot de la fin ?*

**F** : C'était intense, intense, intense, à tout point de vue !



- ▶ Si vous souhaitez voir quelques photos : [www.facebook.com/LeBeauVeloDeRavel](http://www.facebook.com/LeBeauVeloDeRavel)  
Et il reste encore 2 émissions en décembre :  
Les Belges du bout du monde au Burundi - dimanche 09/12 à 9h sur la Première  
Les Belges du bout du monde au Burundi - dimanche 09/12 à 22h30 sur la Une télé

Un tout tout grand bravo à Fabienne !

L'année prochaine, c'est au Canada : des amateurs ? ☺

*Myriam Gourdange*

# L'édition 2012 de **TEMPLoux** EN FÊTE

Le week-end des 22 et 23 septembre 2012 a eu lieu la deuxième édition de *Temploux en fête*. Malgré des prévisions météo alarmistes, nous avons été épargnés par le temps et de nombreux rayons de soleil furent visibles le dimanche aussi bien dans le ciel que dans le regard des nombreux spectateurs. Le samedi aura vu l'organisation d'une bourse aux vêtements mais aussi le premier concert d'un groupe de Temploux, les *Beat Hunters*. Ils ont littéralement mis le feu à la salle et on peut vous garantir que ce ne sera pas leur dernière prestation en nos murs... un groupe à suivre...



Le dimanche fut l'occasion du déjà traditionnel apéritif auquel participèrent plusieurs de nos élus politiques (toutes tendances confondues). Cet apéritif fut animé par les *Molons* et il fut aussi marqué par la remise à l'honneur des couleurs de notre village en présence du bourgmestre. L'après-midi fut l'occasion de découvrir quelques traditions gastronomiques de notre région : escargots, vin de Temploux et des Côteaux de Meuse de Wépion, Gribousine, Tarte de Belgrade, Blanche de Namur, Miel de Temploux... Encore merci aux différentes confréries pour leur présence.

Le groupe des Canaris qui fête cette année son 40ème anniversaire fut également mis à l'honneur ainsi que les Zouaves de Malonne tandis que Les Masuis et Cotelis Jambois entraîneront jeunes et moins jeunes dans leurs danses. Pendant que les parents goûtaient aux saveurs les enfants purent s'amuser avec de nombreux jeux en bois.



Nous remercions tous les Temploutois (et les autres aussi) qui ont répondu présents et ont permis de faire de ce week-end un succès. Merci aussi pour toutes vos marques de soutien qui nous poussent à ne pas laisser cette expérience sans suite.

Merci aussi à toutes les personnes qui nous ont aidés pour la préparation, le service, le rangement et qui nous ont ainsi permis de faire de ce week-end un succès

Cette édition n'aurait pas pu se réaliser sans le soutien de la Brocante de Temploux et de la ville de Namur que nous remercions chaleureusement.



Vous trouverez toutes les photos de l'édition 2012 sur le site internet [www.temploux.be/enfete/](http://www.temploux.be/enfete/)

### **Et pour le futur...**

Nous avons en projet d'organiser un « son et lumière » sur l'histoire du village. Cela ne sera pas pour 2013 mais probablement pour 2014. Pour ce faire et continuer en parallèle l'organisation d'une fête en 2013, nous avons décidé d'étendre le comité organisateur de *Temploux en fête*. Si vous souhaitez nous rejoindre n'hésitez pas à nous le faire savoir. La première réunion de préparation pour ces deux événements aura lieu fin novembre.

*Pour nous contacter :*

*Jean-Bernard Beudels - [beudels@creativebox.be](mailto:beudels@creativebox.be) 0497/502768*

*Patrick Feraille - [patrick.feraille@skynet.be](mailto:patrick.feraille@skynet.be) 081/300786*

**P.F. et funérarium**  
**Pol-Emile BODSON** à BOUGE, rue de Sardanson, 64  
Une entreprise familiale à votre service  
[www.funeraillles-bodson.be](http://www.funeraillles-bodson.be) **081/20 19 90**

BYE BYE



VOICI



## Envie d'un nouveau comité tourné vers la famille à Temploux-Suarlée ? REJOIGNEZ-NOUS !

Le comité local de la Ligue des Familles de Temploux-Suarlée a décidé, pour diverses raisons, de ne plus s'associer à la Ligue. Toutefois, l'équipe actuelle de bénévoles reste motivée !

En effet, nous sommes tout à fait prêtes à créer un comité pour organiser des activités ou mettre en place des services à destination des familles de votre région.

**Pour cela, nous avons ABSOLUMENT besoin de vous !**

Spectacle de St Nicolas, petit-déjeuner-malin, bourse aux jouets, halte-bébé à la brocante,... sont des activités connues de tous. Nous serons donc ravies de connaître vos idées et autres suggestions ce

**jeudi 8 novembre 2013 à 20h au local des 3 X 20  
(rue Lt Col. Maniette)**

Ce sera l'occasion d'échanger, ensemble, autour d'un petit verre, nos envies et souhaits respectifs. A la fin de ce moment de rencontre, chacun pourra encore choisir si, pour lui, l'aventure vaut la peine d'être tentée !

Cependant, sans nouvelles têtes (masculines ou féminines) lors de cette réunion, nous considérerons qu'un mouvement à destination des familles ne répond à aucune demande et ne verra donc pas le jour...

Nous espérons vous accueillir nombreux et nombreuses !!!

N'hésitez pas à nous contacter et poser vos questions à l'adresse mail :

familletemplouxuarlee@gmail.com

*Alexandra Dassonville*  
081 73 94 44

*Nadine Debois*  
081 56 61 59

*Béatrice Hennekinne*  
0472 38 48 42

*Marie-France Médart*  
081 56 83 29

*Laurence Pranger*  
0473 420 766

*Frédérique Sauvage*  
081 56 94 04



# Le d'Hélice

rue Capitaine Aviateur Jacquet, 44

Tél. 081/74.88.40

ouvert 7/7 jours

de 11h30 à 14h30 et de 18h à 21h30

## Notre Sélection de Gibiers



Le duo de terrines chevreuil et foie gras,  
Marcassin à la normande et ses confitures

13 euros



Le carpaccio de cerf à l'huile de noix

13 euros



La belle pièce de biche rôtie aux noisettes,  
lit de pleurotes et réduction au vieux porto

19 euros



Le filet de faisan à la brabançonne

17 euros



Le civet de marcassin façon "grand-mère"

16 euros



Le râble de lièvre poivrade ou crème

18 euros

La Direction Ainsi que Son équipe Vous Souhaitent  
Un Agréable Moment Au D'Hélice.

# Rallye des Tiplotains 2012



Source photos: APT



Il ne faisait pas un temps à mettre un néandertalien dehors. Et pourtant, les participants ont été nombreux à participer à la 23<sup>e</sup> édition.

Toutes les photos sur <http://galerie.aptemploux.info/2012/rallye-des-tiplotains>

Hello !

C'est l'histoire d'une découverte : le 'Body Balance' !

Mélange de Taï Chi, de Yoga et de Pilates (dos-abdos), le Body Balance est une sorte de parcours en musique, à travers ces trois disciplines.

Plus concrètement, le Body Balance regroupe des exercices d'équilibre, de respiration, d'étirement, d'entretien articulaire et de renforcement musculaire (muscles posturaux) doux et profond, avant une relaxation attendue.

Ayant envie de vous faire connaître et de partager avec vous cette source de renforcement et de bien-être du corps et de l'esprit, nous avons décidé, Marc Alexandre Close, (coach certifié) et moi, de faire une opération 'classe ouverte'.

Si vous souhaitez venir tester cela avec nous, deux séances gratuites vous sont offertes.

Rejoignez-nous, le lundi à 10h00, le mardi à 19h30 ou le dimanche à 11h45 !

Durant une heure vous réapprenez à écouter votre corps, à l'harmoniser avec la respiration, à le renforcer, à l'assouplir et le détendre...

Offrez vous cette parenthèse : vous la méritez, toutes et tous...

Nous donnons ces cours au centre Espace Carpe Diem, centre de Fitness à Temploux sur la chaussée de Nivelles. La salle n'étant pas extensible, et les tapis limités, s'inscrire est indispensable.

Myriam (Gourdange) et Marc Alexandre (Close)

PS : infos pratiques :

1. Le Body Balance ne nécessite qu'une tenue confortable, type training. Il se fait pieds nus.
2. Que vous passiez par les vestiaires ou non, pensez à conserver sur vous pour arriver dans la salle, en plus de vos chaussures, un survêtement, qui vous permettra de vivre la relaxation sans avoir froid....



## BON A VALOIR

Sur Présentation de ce Talon l'Espace Carpe Diem à le plaisir vous offrir deux séances gratuites de Body Balance.

NOM: ..... Prénom: ..... Tel:.....

Adresse: ..... Mail: .....

# Elections communales et provinciales 2012

---

- A toutes celles et tous ceux qui m'ont soutenu pendant cette campagne, un tout grand merci !  
Je ne rempile pas pour un second mandat de conseiller communal, mais je n'abandonne évidemment pas mes convictions.  
Nous aurons certainement l'occasion de travailler ensemble sur le projet d'éolienne citoyenne et je n'hésiterai pas à relayer auprès de la commune les causes d'intérêt général.  
Ce qui est certain, c'est que les écologistes ont apporté leur touche en mettant en avant la concertation avec les citoyens et je veillerai à encore renforcer cet aspect.  
Je terminerai en souhaitant à Jean-Marie un bon mandat.

*Hubert Sauvage*

- Merci à toutes celles et ceux qui m'ont soutenu de près ou de loin dans cette campagne. Je m'engage pour Temploux à mener au Conseil Communal un travail d'opposition constructif et vigilant. Je vous souhaite une bonne législature 2012-2018.

*Pierre-Yves Dupuis*

- Chères Temploutoises et chers Temploutois,  
Ce petit message pour vous remercier pour votre soutien aux candidats temploutois, et aux miens en particuliers. Votre voix et vos témoignages de soutien m'ont vraiment fait plaisir. Malheureusement, comme vous avez pu le constater, le PS est à nouveau dans l'opposition, et mon score personnel est un échec.  
Chapeau bas pour cette marée orange à laquelle je n'ai pu résister... 😊  
J'ai donc décidé de refermer la parenthèse politique. Ce sont en effet plusieurs réunions par mois, qui n'apporteront à nouveau rien à notre village et à sa défense.  
Je resterai bien sûr active dans l'associatif et mettrai tous mes contacts politiques au service de cet associatif, de vous si vous avez besoin, et de notre conseiller communal Jean-Marie Allard.  
J'espère que grâce à Jean-Marie, notre mayer viendra encore régulièrement à Temploux... On peut même lui proposer de déménager, non ? 😊  
Encore merci à tous ! Et passez une excellente fin d'année !

*Myriam Gourdange*

- Un tout grand merci pour la confiance que vous m'avez accordée le 14 octobre. Je serai votre relais au Conseil communal pour que vos voix soient entendues et que Temploux occupe la juste place qui lui revient au sein du Grand-Namur.  
A votre disposition.

*Jean-Marie Allard*

- Je remercie les habitants de Temploux pour avoir pensé à moi dimanche 14 devant leur bulletin électoral provincial.

*Martine Mathieu, candidate FDF à la Province*



# Funérailles Massaux

— Accueil funéraire namurois



*Ecoute  
conseils, efficacité  
depuis quatre générations*

- › *Organisation complète de funérailles*
- › *Funérariums et salle de réception climatisés*
- › *Agréé toutes compagnies d'assurance décès*
- › *Monuments et prévoyance funéraire*
- › *Tous services et fleurs en soies*

*A côté du cimetière de Namur dit « de Belgrade »  
Chaussée de Waterloo n° 464, 5002 Namur Saint-Servais*

*Site : [www.massaux.be](http://www.massaux.be)*

*Email : [info@massaux.be](mailto:info@massaux.be)*

*Tél. : 081/733 599 (24h/24)*

# ECHOS D'ECOLE

## Visite de la citadelle par les 2èmes primaires

Le mardi 2 octobre, les élèves de deuxième année sont allés visiter les souterrains de la citadelle de Namur. Le rendez-vous était fixé à 9h30 au Grognon. Nous avons pu rejoindre les hauteurs de la ville par le petit train touristique. Grâce à notre merveilleuse guide, nous avons appris qu'autrefois des comtes vivaient à Namur. Elle nous a également montré les vestiges de leur château. Du haut de la citadelle, nous avons pu observer Jambes et Namur, nous avons alors vite compris que la citadelle avait pour but de protéger la ville et ses habitants. Par après, nous avons pu découvrir l'un des plus remarquables réseaux de souterrains qu'ait compté une citadelle ! Les souterrains ont une longueur totale de 7 km ! Ils ont été utilisés de nombreuses fois pour défendre la ville notamment lors des deux guerres mondiales.



Source photo: Internet - S. Lhoëst

Après cette agréable visite, nous sommes descendus au cinéma l'Eldorado pour regarder le film *Le Noël de Walter et Tandoori*. Les enfants ont alors été sensibilisés au problème de la surconsommation et des conséquences qu'elle peut avoir sur notre planète.

*Les institutrices de 2<sup>ème</sup> primaire*

## Ramassage scolaire à vélo à l'occasion de la semaine de la mobilité

Comme chaque année depuis 4 ans, l'association des parents a organisé, du 17 au 21 septembre un ramassage scolaire à vélo à l'occasion de la "Semaine de la mobilité". Cette année encore, quatre trajets ont été établis pour accompagner les enfants souhaitant enfourcher leur bicyclette pour rejoindre l'école au départ de Spy, de la chaussée de Nivelles, du quartier Comognes/Merisiers ou encore du bout du village.

Les trajets étaient identifiés par des codes couleurs et 37 de nos têtes blondes attendaient le groupe à quelques arrêts préétablis. Au total de la semaine, pour les encadrer tout au

long du trajet, une vingtaine de parents, grands-parents, enseignants, et voisins ont pris leur vélo et, pour certains, même tous les jours...



Source photo: APT

Par cette action annuelle, l'Association souhaite sensibiliser et accompagner l'usage du vélo dans le cadre des déplacements scolaires. Une enquête sur la mobilité aux abords de l'école menée fin 2009 auprès des parents avait effectivement mis en évidence que le vélo, comme moyen de déplacement pour se rendre à l'école, représentait seulement 2% des déplacements. Cela alors que 46% des déplacements étaient effectués sur des distances comprises entre 1 et 4 km (et 32% de moins de 1km). Ces quelques chiffres démontrent le potentiel existant pour ce mode de déplacement « actif ».

Cette enquête avait également pointé quelques freins au développement de l'usage du vélo. En particulier, les facteurs d'insécurité liée à la vitesse des véhicules motorisés, de manque d'aménagement et de distance étaient présentés comme raisons n'incitant pas à la pratique du vélo. Preuve s'il en est que non seulement la sécurité routière est bien l'affaire de tous, mais également que mobilité et sécurité sont des problématiques étroitement liées.

Depuis plusieurs années, l'Association des parents, ainsi bien entendu que l'école, portent dès lors une attention croissante à la sécurité et la mobilité aux abords de l'école ; et d'autres initiatives dont nous vous parlerons par ailleurs suivront dans ce domaine.

A bientôt pour de nouvelles aventures cyclistes, et d'ici là, roulons prudemment dans notre village et certainement aux abords de notre école.

*L'équipe mobilité-sécurité de l'APT*

### **Vous souhaitez contribuer à cet écho d'école ...**

n'hésitez pas à remettre votre article à Alexandra ou à Xavier ou encore à l'envoyer à l'adresse [templouxinfo@aptemploux.info](mailto:templouxinfo@aptemploux.info).

11 novembre 2012

Le dimanche 11 novembre, nous nous souviendrons de tous nos combattants, non seulement ceux de 14 – 18, mais aussi ceux de 40 – 45. En effet, la fin de cette guerre, le 8 mai 45, a été occultée pour raisons politiques dans le sillage de la France, mais les Français l'ont remise à l'honneur.

Au cours de la célébration eucharistique qui leur est consacrée, un nouveau drapeau sera béni et offert à la FNAPG (anciens prisonniers de guerre). Depuis 1945, ce drapeau et celui de la FNC sont côte à côte dans toutes les cérémonies patriotiques. Vu l'usure normale du temps, ce drapeau sera remplacé grâce à la générosité du comité de l'asbl Brocante et fera la fierté de son porte-drapeau, Claude Sonnet, fils de prisonnier.

Pour terminer, j'aimerais remercier les écoliers de Temploux pour leur présence très remarquée aux cérémonies du Souvenir lors des fêtes de Wallonie. C'est toujours avec émotion qu'on les retrouve à nos côtés avec leurs petits drapeaux. Merci à ceux et celles qui les préparent et les accompagnent.

*Louis Massart*



Changement dans les heures d'ouverture de la Bibliothèque Communale de Temploux. Elle sera désormais ouverte tous les mercredis de 12 à 16 heures.

*Le Salon de Coiffure*

**FABIENNE**

*Vous reçoit sur rendez-vous tous les jours*

Pour votre facilité, nous nous rendons également chez vous.  
Nous pouvons aussi aller vous prendre et vous ramener à domicile.

*Son adresse:*

*4, rue Sainte-Wivinne*

*5020 Temploux*

*Parking aisé*

*A très bientôt !*

*Son numéro d'appel*

*081/56 01 31*

*0475/69 23 58*

Catherine Brunatto  
ARCHITECTE PAYSAGISTE



[www.catherinebrunatto.be](http://www.catherinebrunatto.be)  
[info@catherinebrunatto.be](mailto:info@catherinebrunatto.be)

Rue Bout du Village 69 Temploux  
081 / 56 99 37 0476 / 96 39 96

## Eric Balfroid

### ARTISAN FERRONNIER

Rue Bout du Village 69  
5020 TEMPOUX

 Grilles - Portails

 Garde-corps

 Restauration



**081/56.99.37**  
**0479/48.34.00**

[info@ericbalfroid.be](mailto:info@ericbalfroid.be)  
[www.ericbalfroid.be](http://www.ericbalfroid.be)

Pergolas 

Arceaux 

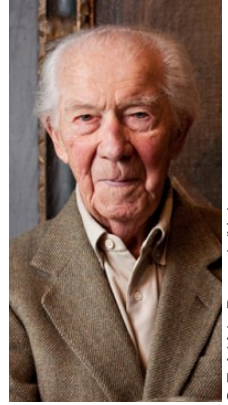
Automatisation 



### **DE JÉSUS À JÉSUS EN PASSANT PAR DARWIN**

**Christian de Duve**, prix Nobel de médecine.

Ed. Odile Jacob, Paris, 2011, 91 pages, 9€.



© Frédéric Pauwels/Huima

Qu'est-ce que ce texte de coltins, penseront inévitablement certains qui sauteront allègrement cette page et pourtant...

Une fois n'est pas coutume, nous quittons le monde des romans pour faire une incursion dans celui des essais et nous retrouvons devant l'itinéraire personnel et scientifique d'un des grands scientifiques belges. Cet ouvrage évite deux écueils, il n'est pas « catho » et n'est pas difficile à lire. Sa lecture est au contraire agréable et aisée – une heure et demie suffit pour en parcourir les 88 pages- et elle nous découvre le regard qu'un homme de 95 ans jette sur sa vie, sans cesse en quête de sens, dans la recherche scientifique mais aussi pour la destinée humaine.

D'une enfance chez les jésuites, il retient surtout l'éveil de la curiosité intellectuelle et le plaisir de résoudre des problèmes complexes, dans un contexte religieux traditionnel. Adolescent, il accepte sans objections les préceptes de l'Eglise.

Dès le début des études de médecine, il a la chance d'être admis comme étudiant chercheur dans le laboratoire de physiologie de l'Université catholique de Louvain, où il découvre la rigueur de la recherche scientifique : pour expliquer une observation, on part d'une hypothèse explicative dont il faut ensuite éprouver la validité par l'expérimentation et la volonté d'en prouver l'échec. Devenue une tournure d'esprit, cette démarche illuminera toute sa vie professionnelle mais atteindra aussi ses convictions religieuses incapables de résister aux arguments scientifiques. Le hasard mais surtout sa rigueur et son acuité intellectuelles le conduiront jusqu'au Rockefeller Institute for Medical Research et, en 1974, au prix Nobel de médecine partagé avec notre compatriote Albert Claude et l'américain George Palade pour les découvertes concernant l'organisation structurale et fonctionnelle de la cellule. Le temps de vie de Ch. De Duve s'est écoulé, toujours occupé par les préoccupations scientifiques mais élargies aussi aux défis que rencontre aujourd'hui l'humanité. En disciple de Darwin, il prend conscience de l'impossibilité de tenter de comprendre les rivalités et les guerres ou les querelles communautaires, qui continuent sans relâche à déchirer l'humanité, sans se rappeler que la lutte pour la survie du groupe, inscrite dans notre patrimoine génétique dès les premiers balbutiements humains, s'accompagne à la fois d'une grande solidarité interne aux groupes particuliers et d'une forte agressivité externe. Ainsi, des hommes et des femmes de bonne volonté s'épuisent dans des querelles qui ne peuvent apparaître que bien vaines face à la dimension des défis qui menacent aujourd'hui la survie même de l'humanité ! Ses réflexions le conduisent à la conviction que seuls des sages pourront aider l'humanité à contrer son penchant génétique d'autodéfense du groupe pour se placer désormais dans la dynamique d'une solidarité globale entre tous les hommes et avec la nature.

Ce sage qu'il appelle de ses vœux, il va le découvrir dans ses souvenirs d'enfance, dans ce Jésus que lui ont si mal présenté ses maîtres jésuites, mais dont il retrouve aujourd'hui les paroles et les actes dans certains récits évangéliques, bien loin des croyances et fatras ajoutés par l'Eglise.

Ainsi se dessine une figure de sage parlant aux régions du monde historiquement influencées par le judéo-christianisme, comme Bouddha ou Mahomet peuvent toucher d'autres régions. En Jésus, un homme invite à dépasser le repli sur la défense du groupe pour s'ouvrir sur une solidarité universelle. L'humanité sera solidaire ou elle s'autodétruira !

Christian de Duve termine son texte en passant ses convictions au moulinet de la méthode scientifique : n'admettre que ce qui est actuellement prouvé...dans l'ouverture à de nouvelles mises en question et accepter, à la suggestion de Descartes, le doute comme compagnon perpétuel. En bon darwiniste, il reste ouvert à l'idée que l'évolution continue et que l'homme lui-même est poussé par elle, peut-être vers un cerveau encore bien plus performant qui fera encore reculer les grands doutes qui nous restent, comme l'origine du monde et son ultime réalité.

Cet essai nous a parlé parce que sa rigueur intellectuelle et sa logique scientifique apportent une lumière cohérente sur le sens de notre destinée personnelle et la survie de l'humanité, ces questions qui nous taraudent tous !

*Philippe et Odette Laoureux.*



**Marie-Thérèse  
Delvaux-Hypacie**

4 janvier 1931  
6 octobre 2012

Très touchés par vos nombreuses marques  
de sympathie à l'occasion du décès de Marie-Thérèse,  
ses enfants et petits-enfants  
vous remercient chaleureusement.

*La famille Delvaux.*

*En particulier à Temploux,*

*les familles Delvaux-François et Sauvage-Delvaux.*

## **CENTRE FUNÉRAIRE**

*De Jemeppe-sur-Sambre*

*Anciennement Michaux*

Salle de réception post-funérailles - Monuments funéraires  
Granits de qualité - placement par nos soins - service garanti

Organisation complète de funérailles partout  
en Belgique et à l'étranger. Notre personnel  
qualifié aura le souci de satisfaire au mieux vos attentes  
et de vous accompagner sereinement dans ces moments douloureux.



**Permanence et soins mortuaires,  
24 heures/24 et 7 jours/7**

**25D rue de Jemeppe  
5190 Moustier-sur-Sambre  
071/78 78 00 - 0498/62 84 24**



# Tu as entre 18 et 24 ans ?

Bénéficie d'une **maxi prepaid**,  
la MasterCard rechargeable que tu gères  
selon tes envies et ton budget

La carte maxi prepaid te permet de contrôler ton budget car tu ne dépenses jamais plus que le montant chargé. Tu peux aussi vérifier tes dépenses et ton solde en ligne ou par sms. Et comme la carte n'est pas liée à ton compte à vue, elle est encore plus sûre à utiliser sur internet.

La carte maxi prepaid te permet de payer ce que tu veux, où tu veux, quand tu veux. En toute sécurité et en ne dépassant pas le budget que tu t'es toi-même fixé.

**Si tu ouvres un compte à vue gratuit AXA Banque avant le 15 janvier 2013, le coût de la carte maxi prepaid (valeur de 20 euros) est remboursé sur ton compte à vue.**

Plus d'informations sur [www.axa.be/maxiprepaid](http://www.axa.be/maxiprepaid).  
Lis le règlement sur [www.axa.be](http://www.axa.be) ou passe nous voir.

## Bureau REMACLE R.

agent Axa Banque no cash

**Rue Carrière Garot, 15 à Temploux**

**081/56 69 86 ou 081/56 77 19**

[rudi.remacle@portima.be](mailto:rudi.remacle@portima.be)

<http://www.rudi-remacle.axa-banque.be>



Ouvert du lundi au vendredi  
de 9h à 12h30 et de 15h à 18h.  
Fermé le mercredi et le vendredi matin

**réinventons / la banque**



AXA Bank Europe sa, Boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles - IBAN BE67 7000 9909 9587 - BIC: AXABE22 - N° BCE : TVA BE 0404 476 835 RPM Bruxelles - FSMA 036705 A